

<u>Day Camps FAQs</u>	<u>Часто задаваемые вопросы о дневных лагерях</u>
What are day camps doing to slow the spread of COVID-19?	Какие меры принимают дневные лагеря, чтобы замедлить распространение COVID-19?
Day camps must ensure that all posted Public Health protocols are followed by campers and staff. Campers and staff must maintain physical distancing.	Дневные лагеря должны обеспечить соблюдение посетителями и персоналом всех санитарно-эпидемиологических правил. Посетители и персонал должны соблюдать физическое дистанцирование.
The risk for COVID-19 is lowered if the campers are divided into small groups that stay together, with the same staff, all day, each day, and include campers from the same family in the same group, to the greatest extent practicable.	Риск заражения COVID-19 снижается, если посетители делятся на небольшие группы и остаются вместе, взаимодействуя с одним и тем же персоналом в течение всего дня, каждый день. По возможности в группу должны входить члены одной семьи.
Will campers and staff be screened for symptoms?	Будет ли проводиться проверка отдыхающих и персонала на наличие симптомов?
Yes. In addition to screening staff when they arrive, all campers should also be screened upon arrival at the facility. Consider conducting visual wellness checks of all campers upon arrival; this could include taking campers' temperatures at the beginning of each day with a no touch thermometer. If no touch thermometers are not available, reported temperature assessment is acceptable.	Да. Помимо проверки персонала по прибытии, следует проверять всех посетителей по прибытии в лагерь. Рассмотрите возможность проведения визуальных проверок здоровья всех посетителей по прибытии, например, измерение температуры бесконтактным термометром в начале каждого дня. Если бесконтактные термометры недоступны, можно регистрировать сообщаемую температуру.
Should my child bring lunch / snacks?	Должен ли мой ребенок принести с собой обед/перекус?
Yes, it's advisable that each child bring his/her own meals, if possible. Food sharing should be avoided. If food is offered by camp operators, it should be in pre-packaged boxes	Да, желательно, чтобы каждый ребенок приносил еду с собой, если это возможно. Следует избегать совместного

<p>or bags for each camper, instead of a buffet or family-style meal. Avoid sharing of foods and utensils.</p>	<p>употребления пищи. Если питание предоставляется лагерем, еду для каждого посетителя необходимо заранее упаковать в коробки или пакеты, а не организовывать в виде шведского стола или семейного обеда. Избегайте совместного использования продуктов и посуды.</p>
<p>What activities will be allowed at day camp?</p>	<p>Какие мероприятия будут разрешены в дневном лагере?</p>
<p>Campers will be able to do many of the things they normally do at camp — exercise, arts and craft, play, etc., — but physical distancing and other precautions will be in place.</p>	<p>Посетители смогут делать многое из того, чем они обычно занимаются в лагере (упражнения, искусство и ремесла, игры и т. д.), но при соблюдении требований физического дистанцирования и других мер предосторожности.</p>
<p>Can sports be played during day camps?</p>	<p>Будут ли в дневных лагерях проводиться спортивные мероприятия?</p>
<p>Most organized activities and sports such as basketball, baseball, soccer, and football that are held on park fields, open areas, and courts are not permitted because they require coaches and athletes who are not from the same household or living unit to be in close proximity, which increases their potential for exposure to COVID-19.</p>	<p>Запрещено большинство мероприятий и спортивных состязаний (например, баскетбол, бейсбол, соккер и футбол), проводимых на парковых полях, открытых площадках и кортах, так как в них участвуют тренеры и спортсмены, не являющиеся членами одной семьи и не живущие в непосредственной близости, так как это увеличивает риск заражения COVID-19.</p>
<p>Will my child need to wear a cloth face covering the entire day?</p>	<p>Мой ребенок должен носить лицевую маску в течение всего дня?</p>
<p>All campers and visitors are required to wear cloth face coverings while at camp, except while swimming, napping, eating/drinking or engaging in solo physical exertion (such as jogging alone). Children less than three years of age and those with health conditions that prevent masking are exempt.</p>	<p>Все учащиеся и посетители должны носить лицевые маски во время пребывания в лагере, за исключением тех случаев, когда они плавают, спят, едят/пьют или занимаются физическими упражнениями в одиночку</p>

	(например, бегают трусцой в одиночку). Это требование не распространяется на детей до трех лет и тех, у кого проблемы со здоровьем препятствуют ношению маски.
Will staff be required to wear a face covering the entire day?	Должен ли персонал носить лицевую маску в течение всего дня?
Yes, all camp staff should use cloth face coverings unless Cal/OSHA standards require respiratory protection.	Да, весь персонал лагеря должен носить тканевые лицевые маски, пока стандарты Калифорнийского управления по безопасности и гигиене труда (Cal/OSHA) требуют защиты органов дыхания.
Can children access playground equipment?	Будет ли у детей доступ к игровому оборудованию?
Use of playground equipment will be limited. Physical activities that require less contact with surfaces are preferable.	Использование игрового оборудования будет ограничено. Предпочтение отдается физическим нагрузкам, требующим меньшего контакта с поверхностями.
Will children be able to share art supplies, toys, games?	Смогут ли дети поделиться художественными принадлежностями, игрушками, играми?
Sharing of objects and equipment should be limited as much as possible. Items should be cleaned and disinfected between uses.	Совместное использование предметов и оборудования должно быть максимально ограничено. Предметы надо числить и дезинфицировать до передачи другому пользователю.
Children are prone to sharing. How can this be managed?	Дети склонны делиться. Как можно управлять этим процессом?
Children should maintain physical distance from each other and that should be encouraged with the use of floor markings and seating.	Дети должны соблюдать требования физического дистанцирования, для этого будет нанесена соответствующая маркировка на пол и сидения.

How can we encourage children at camp to remain physically distanced?	Как обеспечить соблюдение детьми требований физического дистанцирования?
The number of people in the camp will be limited to ensure physical distancing. There will also be physical guides, such as tape on floors or sidewalks and signs on walls, to ensure that camp staff and campers remain at least 6 feet apart in lines and throughout the day.	Для соблюдения требований физического дистанцирования количество людей в лагере будет ограничено. Чтобы персонал и ученики оставались на расстоянии не менее 2 метров друг от друга в очередях и в течение дня, будут нанесены указатели, например, маркировка скотчем на полу и дорожках, а также указатели на стенах.
It's important for parents to talk to their children and encourage the practice of physical distancing while at day camp.	Важно, чтобы родители подговорили со своими детьми и поощряли соблюдение физической дистанции при нахождении в дневном лагере.
What happens to the day camp if one camper gets sick or tests positive?	Что произойдет с дневным лагерем, если кто-то заболеет или получит положительные результаты тестирования?
Anyone who exhibits symptoms of COVID-19 should be isolated, must wear a face covering and be transported home or to a healthcare facility, as soon as possible.	Любой, у кого проявляются симптомы COVID-19, должен носить лицевую маску, его следует изолировать и как можно скорее доставить домой или в медицинское учреждение.
In consultation with the Department of Public Health, the camp may be considered for closure based on the risk level within the specific community as determined by the local public health officer.	По согласованию с Министерством здравоохранения лагерь может быть закрыт исходя из уровня риска для конкретного сообщества, что определяется местным инспектором здравоохранения.
Can children travel from other cities / counties to attend camps?	Могут ли дети приезжать из других городов/округов для посещения лагеря?
Mixing campers from other cities and counties promotes a higher-risk environment and is not encouraged.	Допуск учащихся из других городов и округов не поощряется, так как это повышает уровень риска.

Will attendance be limited?	Будет ли ограничено количество участников?
Yes, the number of people who can attend camp will be limited in order to maintain physical distancing.	Да, для поддержания физического дистанцирования будет ограничено количество посещающих лагерь учеников.
What infection prevention protocols will be in place?	Какие правила профилактики инфекции будут соблюдаться в лагере?
Day camps are advised to limit or remove the use of shared resources, including drinking fountains. Facilities and frequently touched surfaces on site and on buses and vans should be cleaned frequently with approved Environmental Protection Agency (EPA) disinfectants.	Дневным лагерям рекомендуется ограничить или прекратить использование ресурсов общего пользования, в том числе питьевых фонтанчиков. Объекты и поверхности, к которым часто прикасаются, как на территории лагеря, так и в автобусах, необходимо часто обрабатывать дезинфицирующими средствами, одобренными Агентством по охране окружающей среды США (EPA).
Will there be modified drop-off and pick-up schedules?	Будут ли изменено расписание заезда и отъезда?
Yes, arrival and drop-offs will be staggered, as practical, to limit large groups gathering.	Да, по возможности время заезда и отъезда будет смещаться, чтобы избежать сбора больших групп.
###	###